

想要解决全球贫困问题，就不能只流于美好愿望
任何有兴趣了解应该做些什么才能真正解决全球贫困问题的人都应该阅读本书

不流于美好愿望

新经济学如何帮助解决全球贫困问题

[美]迪恩·卡尔兰 [美]雅各布·阿佩尔 著

傅瑞蓉 译



More Than Good Intentions

How a New Economics Is Helping to Solve Global Poverty

Dean Karlan | Jacob Appel

不流于美好愿望

新经济学如何帮助解决全球贫困问题

[美]迪恩·卡尔兰 [美]雅各布·阿佩尔 著

傅瑞蓉 译

More Than Good Intentions

How a New Economics Is Helping to Solve Global Poverty

Dean Karlan | Jacob Appel

图书在版编目(CIP)数据

不流于美好愿望：新经济学如何帮助解决全球贫困问题 / (美) 卡尔兰 (Karlan, D.), (美) 阿佩尔 (Appel, J.) 著；傅瑞蓉译. —北京：商务印书馆，2014

ISBN 978-7-100-06903-8

I. ①不… II. ①卡… ②阿… ③傅… III. ①贫困问题—研究—世界 IV. ①F113.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 027069 号

所有权利保留。

未经许可，不得以任何方式使用。

不流于美好愿望

——新经济学如何帮助解决全球贫困问题

〔美〕迪恩·卡尔兰 〔美〕雅各布·阿佩尔 著
傅瑞蓉 译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

山东临沂新华印刷物流集团

有 限 责 任 公 司 印 刷

ISBN 978-7-100-06903-8

2014 年 4 月第 1 版

开本 960×1300 1/32

2014 年 4 月第 1 次印刷

印张 11.375

定价：49.00 元

|| 本书所获赞誉 ||

迪恩·卡尔兰是世界上最富创造力、最多产的新生代经济学家之一。他的研究把最热门的两大经济学领域结合了起来：行为经济学和发展经济学——小额贷款……这本围绕着发展与贫困问题展开论述的著作，是继《魔鬼经济学》(*Freakonomics*)、《怪诞行为学》(*Predictably Irrational*)、《轻推一把》(*Nudge*)之后的又一本杰作。

——理查德·萨勒(Richard H. Thaler),《轻推一把》(*Nudge*)作者

这是一本引人入胜的书，它指导捐赠者如何进行捐赠以改善全世界最贫困的人的生活状况。卡尔兰和阿佩尔清晰而透彻地描述了他们据以做出结论的各项研究，深入浅出地阐明了如何将心理学上的“轻推一把”与经济学中的激励机制结合起来，从而帮助人们做出成功的决策。

——保罗·布雷斯特(Paul Brest),威廉与弗洛拉·休利特基金会(The William and Flora Hewlett Foundation)主席

迪恩·卡尔兰是最具活力和进取心的新生代经济学家之一。这些后起之秀正在努力奋斗，试图消除贫困、改变世界。他们正孜孜不倦地、一个接一个地进行着随机控制实验。卡尔兰与阿佩尔合著的这本著作不仅仅把来自这些研究的令人兴奋的全新发现传递给了读者，而

且通过活泼的笔触、引人入胜的叙述,让读者也得以享受探索与发现的喜悦。阅读它,绝对是一次令人振奋、引人思考的思想旅程!

——埃斯特·迪弗洛(Esther Duflo),阿卜杜勒·拉蒂夫·贾米尔反贫困实验室创立者,麻省理工学院经济系扶贫与发展经济学教授,2010年克拉克奖得主

这是一本了不起的著作。任何有兴趣了解应该做些什么才能真正解决全球贫困问题的人都应该读一读它。卡尔兰和阿佩尔成功地在以下两个极端之间取得了平衡;一边是向每一个听起来似乎挺高尚的项目捐款的“非理性繁荣”,另一边是对世界上任何做好事的努力都极度悲观的末日心态。他们给出了一条明确的、可行的前进道路,而且把它描述得非常有意思、非常人性化。

——迈克尔·克雷默(Michael Kremer),哈佛大学盖茨发展中社会研究中心教授

21世纪上半叶将被历史学家铭记为一个消除世界贫困的时代;而像迪恩·卡尔兰这样的少数一些天才,则将被人们视为这个时代的创造者。这将是—次伟大的胜利。在细致的分析和创造性的发现面前,许多原本被认为是永远不可能解决的深层次的问题都不复存在了。

——罗伯特·希勒(Robert Shiller),耶鲁大学经济学阿瑟·M. 奥肯讲席教授,《非理性繁荣》(*Irrational Exuberance*)作者。

扣人心弦、轻松活泼、启迪心智,本书三者兼而有之。每当我捧起这部杰作,翻开书页时,都会发现自己像是在拆开生日礼物一样兴奋。每个人都应该而且必须认真地阅读一下这本书,它直指当今人类所面临的一些最重要的问题。

——约翰·A. 李斯特(John A. List),芝加哥大学经济学荷马·J. 利文斯通(Homer J. Livingstone)讲席教授

本书用通俗易懂的语言,深入浅出地叙述了一些可以改变世界的想法,如果我们想要解决全球贫困问题,我们就不能只流于美好愿望。卡尔兰以及阿佩尔在本书中告诉我们的恰恰是:我们需要做些什么,怎样才能达到我们的目的。

——彼得·辛格(Peter Singer),美国普林斯顿大学人类价值研究中心的生命伦理学艾拉·W. 德坎普(Ira W. Decamp)讲席教授

这是一部以田野实验和随机对照实验为基础的有关新发展经济学的著作,它的可读性极强,学术价值很高,富有洞察力……任何人都会对它发生兴趣。每个人都应该阅读这部著作,它从全新的视角,非常务实地对解决全球贫困问题的方法进行了通俗易懂的讨论。

——泰勒·考恩(Tyler Cowen),乔治梅森大学经济学教授,《验证的时代》(*The Age of the Infovore*)作者,博客 marginalrevolution.com 的联合作者

世界上最紧迫的挑战是经济发展问题,卡尔兰是对的,他站在了世界的前沿……这是一部极其重要也相当引人入胜的著作。

——提姆·哈福德(Tim Harford),《金融时报》“亲爱的经济学家”专栏作家,《卧底经济学家》(*The Undercover Economist*)作者

扶贫行动创新研究会的迪恩·卡尔兰与他的同事们所进行的这类研究,在帮助像福特基金会这样的组织方面起到了关键性的作用。

——弗兰克·乔凡尼(Frank DeGiovanni),福特基金会经济发展部主任,扶贫协助小组前执委会主席

卡尔兰是全球研究发展中国家小额贷款问题的顶尖专家之一,他在世界各地进行了一些开创性的研究。他的著作打破了以往经济学著作的固有界限,直面当今贫困国家所急需解决的诸多最紧迫的问题,并给出有力的回答。我们今天对如何使小额信贷为穷人服务的大部分认

识都源于迪恩的研究。

——爱德华·米格尔 (Edward Miguel), 加州大学伯克利分校经济学教授

本书为抗击全球贫困提供了一条新的出路,它以数据铺路,把现实生活中的故事浇注于其中,全书充满着人文主义精神。卡尔兰和阿佩尔大声呼吁,我们要对我们做出的决策进行严格的评估——我们必须听他们的,因为利害攸关莫大于此。

——雅各布·哈罗德 (Jacob Harold), 威廉与弗洛拉·休利特基金会慈善事业项目部官员

这是一部精彩绝伦的著作,它是一位先驱战士,带领着我们直接来到战斗的最前线,引导我们以更合理的方式去抗击全球贫困问题。

——阿巴吉特·班纳吉 (Abhijit Banerjee), 福特基金会,麻省理工学院国际经济学教授

这部著作邀请你参加一次对话。对话的主题绝对引人注目:全球贫困问题。合作伙伴也不可能更令人向往了:与全球最顶尖的学者们一起工作。结果当然会如你所愿。

——森德希尔·穆莱纳桑 (Sendhil Mullainathan), 哈佛大学经济学教授

请做好准备吧,这部著作将要对你原先所持有的关于如何促进世界发展的观念提出尖锐的挑战,因为卡尔兰和阿佩尔将要破除陈见,告诉你在缓解全球贫困方面,什么才是真正有用的。

——贾斯廷·奥利弗 (Justin Oliver), 印度金奈小额信贷研究中心常务董事

卡尔兰成功地把优秀的学术研究应用到了国际发展的实践中去,

他实现了两者的结合,这极其罕见。在这方面,卡尔兰开了个先例,实现了突破。

——克里斯·邓福德(Chris Dunford),“免于饥饿”小额贷款公司行政主任

卡尔兰和阿佩尔写道,他们的目的是‘与读者朋友进行直接地对话,把他们引到世界上的某些他们可能永远都不会去的角落里,带着他们与生活在这些角落里的人们进行面对面地接触’,他们完全做到了,不管是对拥护者来说,还是对怀疑者来说,本书都获得了极大的成功。

——《柯克斯书评》(*Kirkus*)

它像一篇篇引人入胜的散文,也像一篇篇生动的报告文学……发人深省,充满着乐观主义精神,把发展援助事业美好的一面完全呈现在了人们的面前。

——《出版人周刊》(*Publishers Weekly*)

作者的话

我与杰克是怎样相遇的

在2006年年底,谷歌邮件系统提醒我(谷歌邮件系统有自动提醒功能),在我所创立的一个名为“扶贫行动创新研究会”的非营利性组织的网站上出现了一个新的网页链接。于是我点击这个链接,进入了雅各布·阿佩尔的博客。雅各布·阿佩尔是我们最近才聘请的一位雇员,为我们在加纳的一些项目工作。雅各布·阿佩尔的博客深深地吸引了我,一个小时后,我就把他写的东西都读了个遍——他这个人连“玉米片”都能注意到,确实非同寻常。

其实,我原本就认识杰克(雅各布)这个人,在几个月前,他来应聘的时候,正是我面试他的,后来我又曾经在两个不同的项目中与他一起工作过——但是,我并不知道他其实是一个作家。我之所以雇佣他,是因为他的数学背景。在面试的时候,他在数字方面所表现出来的天赋让我震惊,他是一位数字极客。通过他的博客,我又了解到,其实杰克他还是一块“海绵”。他是这样一种人,去市场上不仅仅只是去买买东西而已。在去市场的路上,杰克会去跟出租车司机交谈,了解司机的生活状况;在市场上,他会询问摊主一些经营业务方面的东西,诸如生意如何呀,为什么要做正在做的这些事情啊,等等。他从周围的世界中汲取知识、收集材料,然后把它提炼成一个个

关于日常生活的扣人心弦的故事。他写的东西非常生动精彩,与学术界所要求的那种枯燥乏味的、技术性很强的论文完全是两种风格。就这样,一个团队诞生了。

写作这本书的想法在我的头脑中已经酝酿很久了。发展经济学是一个日新月异的、专业化极强的小圈子,我一直都很想在这个小圈子与众多关心并致力于解决贫困问题的人们之间建立起一座桥梁。但是,我又无法把它当作一项全职的工作来做。我和同事们的大部分研究成果,如果不是在一些学术期刊上发表,就是在一些会议上,成为学者、从事发展问题研究的专业人员和大型的基金会进行讨论的主要议题。从某种意义上说,公众可能会认为,致力于研究解决贫困问题是一件艰巨繁琐、枯燥乏味、沉闷无趣的事情。

实际上,事情根本不是这样的。事实证明,当你花时间在这个领域做过一些研究之后,你就会发现,这项工作魅力非凡、发人深省,而且鼓舞人心。通过阅读杰克的日志,我知道,他是一个擅长表达、善于沟通的人。他写出来的东西能够引起普通大众的共鸣。当然,他同样也能够把研究成果用很有意思的故事的形式表达出来,使普通大众都能够理解,并促使他们参与互动。因此,当他在加纳的项目告一段落的时候,我邀请他与我一起合著这本书。无论从哪方面而言,这个邀请都相当具有吸引力。我自己都有些羡慕了:全球旅行、考察项目、阅读最新的研究和著作。杰克愉快地接受了我的邀请。有些地方是我与他一同前往的。虽然用 iPod 玩拼字游戏并不能提高我们的工作效率,但是毫无疑问,它给我们带来了很多的乐趣。十八个月之后,经过了数千公里的奔波劳累,我们终于完成了本书的写作。

关于本书的几点说明

首先,我们希望这本书具有较高的可阅读性,能够吸引人的眼球。其次,我们的目标是通过它与读者朋友进行直接的对话,把读者

朋友引导到世界上的某些他们可能永远都不会去的角落里，带着读者朋友与生活在这些角落里的人们进行“面对面的”接触。最后我要说明的一件事是，有的读者可能会注意到本书有两个作者，他们也许会感到困惑：这本书到底是谁写的，表达的是谁的思想。

虽然这是一本彻头彻尾的合著，但是杰克和我都试图使这本书全书的语气和意境保持一致，因此决定全书都以我的名义来写。这本书中的“我”就是我自己——迪恩。但是作者却有两个，这本书是我与杰克两个人共同写的。当你在阅读本书时，如果读到了某些比较“潮”的句子，那么，我敢打赌，那是杰克写的。

如果你觉得我（或者，更确切地说，我们）写的这本书确实很不错，那么就没有必要细究哪些段落是谁写的这个问题了；但是，如果你真想知道的话，那么这就是唯一的机会了。

感谢你的阅读。

迪恩·卡尔兰与雅各布·阿佩尔

目 录

作者的话	1
------	---

第一章 导言：僧侣和鱼

与贫困作斗争(和拯救鱼)需要双管齐下	3
“跳进辛格的湖”吧	10
触手可及的行为经济学解决方法	12
我们可以要求做得更好	16
本书的内容安排	17

第二章 与贫困作斗争：我们怎么做、我们做什么

真的无路可走了吗?	26
随机控制实验:提出正确的问题	28
为了科学而抛硬币	30
欧内斯特的一个难题	32
当我们谈到贫困时,我们到底在说些什么?	35

第三章 购买：使纳入“安全网”的家庭数目翻一番

你能卖出任何东西	41
最后一英里问题	42
一张漂亮女人的照片值多少钱？	44
太多的选择	48
如何使纳入安全网的家庭数目翻上一番	50
销售的重要性	53

第四章 举债：为什么出租车司机不贷款

小额贷款的奇迹	58
娥琳(Erlyn)的退出	62
解析贷款的基本要件	65
金蛋与小额贷款案例	69
为什么小额贷款没有那么受欢迎呢？	71
骨头缝里的一点肉	75
小额贷款能改造社区吗？	78
小额贷款是达到目标的一种方法，它本身不是目标	81

第五章 追求幸福：有更美好的事情要做

在正确的时间、正确的地点上	85
追求幸福	87

奥蒂与小额贷款	90
还是电饭煲好	97
没脚的钱走得快	99
获得真相	100
“没脚的钱走得快”还会带来一个更大的问题	104

第六章 群体合作：大众的弱点是什么？

被过度吹捧的群体负债贷款模式	111
谁是借款人？	113
谁能保证借款者会按时还款？	115
如果情况变得更糟糕了怎么办？	117
群体负债贷款的其他优点	119
群体负债贷款模式的问题所在	120
更少即更多：简单的个人贷款模式可能就是问题 的答案	122
证据	124
到底是什么使群体负债贷款模式发挥作用的？一个 信任博弈	129
帽子的重要性	132
会议怎样举行也不可小视	135
后续的步骤	140

第七章 储蓄：看似无趣的选择

为什么说储蓄是好的	145
-----------	-----

为什么储蓄会那么艰难	147
几乎与藏在床垫底下一样好	149
莎妮存钱的故事	153
让穷人储蓄	155
来自于美国本土的启示	160
轻推一把	165

第八章 农业：从无到有

“鼓网”项目(DrumNet)与简单易用的方法	171
仔细测量好土壤的化学成分更有利于耕作	174
农民也是人	177
大量的信息：惰性与现状	178
什么将脱颖而出：近因与可获得性	181
克服“行为上的抽搐症候”，一劳永逸地解决问题	183
“病毒菠萝”(viral pineapple)与社会学习	185
“鼓网”项目的崩溃	189
强大的基础	191
为什么与贫困作斗争最终会变得像火箭科学呢？	193

第九章 学习：在场的重要性

第一步：增加学生	203
学生的校服	205
直接开出支票	207
从优秀到卓越	209

令人惊讶的成功一击：驱虫运动	212
再次见到安东尼	217
第二步：让教师回到教室	219
一张照片值一千卢比	220
当你需要的不只是更高的出勤率时	222
走对路了	222
让人惊讶的另一次成功一击	225
寻找秘密武器	229

第十章 保持健康：从摔断腿到寄生虫

对不起，我们关门了（总是如此）	234
把钱送给病人让他们去看医生	240
自我激励	244
疟疾	249
与疟疾作战：出售，还是免费分发？	252
一桶水里面那最重要的一滴	257
比阿特丽斯（Beatrice）和爱葛妮丝（Agnes）	260
没有包医百病的处方	263

第十一章 性交：赤裸裸的真相

糟糕的信息，糟糕的选择	268
甜心老爹	270
为检查而付钱	275

第十二章 捐赠：作为结语的重要提示

七种能够奏效的方法	285
方法还有很多,数不胜数:项目效果论证计划	289
注释	291
致谢	309
索引	317
译后记	346